

Joseph Haydn

Ouverture

zu

Il ritorno di Tobia

**2 Flöten, 2 Oboen,
2 Fagotte,
2 Hörner, 2 Trompeten, Pauken,
2 Violinen, Viola,
Violoncello, Kontrabass**

herausgegeben von

Werner Jaksch

Vorwort

Die vorliegende Edition folgt einem Druck von Jean-Georges Sieber aus Paris. Es handelt sich um Stimmen der Ouverture zum Oratorium *Il ritorno di Tobia*¹ von **Joseph Haydn**.

Diese Ouverture erfreute sich besonderer Beliebtheit durch einen 1782 von dem Verlag **Artaria** herausgegebenen Stimmendruck. Später gab es weitere Druckausgaben der Ouverture, u.a. 1807 von Sieber in Paris². Hier ist die Ouverture (mit leichten Veränderungen, z.B. durch Hinzufügung eines neuen Anfangtaktes sowie eines neuen Schlusses und durch erweiterte Instrumentierung mit Flöten) Eröffnungsteil eines Pasticcios mit dem Titel *Saul*, das von Friedrich Kalkbrenner und Ludwig Wenzel Lachnith zusammengestellt wurde. Die Ouverture ist darin das einzige Musikstück von Joseph Haydn³.

Bad Königshofen, Februar 2020

Dr. Werner Jaksch

Kritischer Bericht

I. Die Quelle

Die Stimmen des Druckes von Sieber mit dem Titel *Ouverture de Saül A Grand Orchestre* stammen aus dem Jahr 1809.

II. Zur Edition

Die Instrumentalstimmen wurden nach dem heutigen Muster angeordnet. Ergänzt wurden Taktzahlen. Gleichfalls ergänzt bzw. angeglichen wurden dynamische und Vorzeichen betreffende Angaben. Alle weiteren Ergänzungen des Herausgebers wurden in den Noten diakritisch gekennzeichnet.

1 Hob.XXI : 1, von Joseph Haydn 1774/1775 komponiert, 1784 revidiert. Spätere Revisionen stammen von Sigismund Neukomm aus dem Jahr 1806.

2 Vgl. Ernst Fritz Schmid, *Haydns Oratorium „Il ritorno di Tobia“*, in : AfMw 16. Jg, H 3 (1959), S. 292 ff.

3 Die Urschrift des Pasticcios befindet sich in der Bibliothèque National de l'Opera in Paris. Vgl. A. van Hoboken, Thematisch-bibliogr. Werkverzeichnis, Mainz 1957-78, S. 278

Ouverture

Largo

Joseph Haydn

Flauto 1
ff

Flauto 2
ff

Oboe 1
ff *p*

Oboe 2
ff *p*

Fagotto 1
ff *p*

Fagotto 2
ff *p*

Corno 1
in C
ff

Corno 2
ff

Clarino 1
in C
ff

Clarino 2
ff

Timpani
ff

Violine 1
ff *p*

Violine 2
ff *p*

Viola
ff *p*

Violoncello/Basso
ff *p*

11

This musical score page, numbered 11, features 15 staves for various instruments. The instruments and their parts are: Flute 1 (Fl 1), Flute 2 (Fl 2), Oboe 1 (Ob 1), Oboe 2 (Ob 2), Bassoon 1 (Fg 1), Bassoon 2 (Fg 2), Cor Anglais 1 (Co 1), Cor Anglais 2 (Co 2), Clarinet 1 (Cl 1), Clarinet 2 (Cl 2), Trombone (Ti), Violin 1 (Vi 1), Violin 2 (Vi 2), Viola (Va), and Cello (Vc). The score is written in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 3/4 time signature. The music begins with a rest for the first two measures, followed by dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte). The piece concludes with a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The Trombone part includes a trill marked *f_{tr}* in the second measure. The Viola and Cello parts play a steady eighth-note accompaniment throughout the piece.

15

Allegro

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1

Fg 2

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1

Vi 2

Va

Vc

p dolce

p

p

22

Fl 1
ff

Fl 2
ff

Ob 1
ff *p*

Ob 2
ff *p*

Fg 1
ff

Fg 2
ff

Co 1
f

Co 2
f

Cl 1
f

Cl 2
f

Ti
f

Vi 1
ff *p*

Vi 2
ff *p*

Va
ff *p*

Vc
ff *p*

34

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1

Fg 2

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1

Vi 2

Va

Vc

ff

f

f

f

f

f

f

ff

f

f

ff

ff

ff

Detailed description: This musical score page covers measures 34 to 37 of a symphony. It features a full orchestral ensemble. The woodwinds (Flutes, Oboes, Bassoons, Cor Anglais, Clarinets, Trombones) play staccato chords with varying dynamics. The strings (Violins, Viola, Cello) play rhythmic patterns with accents. The first and second Violins have specific articulation marks like slurs and accents. The score includes dynamic markings such as *ff* and *f* throughout. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 3/4. Measure numbers 34, 35, 36, and 37 are indicated at the top of their respective staves.

44

Fl 1
Fl 2
Ob 1
Ob 2
Fg 1
Fg 2
Co 1
Co 2
Cl 1
Cl 2
Ti
Vi 1
Vi 2
Va
Vc

ff
f
f
f
ff
ff
f
f
f
f
f
ff
ff
ff
ff

Detailed description: This page of a musical score covers measures 44 through 48. It features a full orchestral ensemble. The woodwinds (Flutes 1 & 2, Oboes 1 & 2, Fagottos 1 & 2, Cori 1 & 2, Clarinets 1 & 2, and Trombone) play mostly sustained notes with some rhythmic patterns. The strings (Violins 1 & 2, Viola, and Cello) are playing a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *f* (forte). A box containing the number '44' is located at the top left of the first staff.

49

This musical score page, numbered 10 and starting at measure 49, features a variety of instruments. The woodwind section includes two Flutes (Fl 1, Fl 2), two Oboes (Ob 1, Ob 2), two Bassoons (Fg 1, Fg 2), two Clarinets (Cl 1, Cl 2), and a Trombone (Ti). The string section consists of Violin 1 (Vi 1), Violin 2 (Vi 2), Viola (Va), and Violoncello (Vc). The brass section includes two Trumpets (Co 1, Co 2). The score is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The woodwinds and strings play melodic lines with some rests, while the brass instruments play a rhythmic pattern of eighth notes. The string parts for Violin 1, Violin 2, Viola, and Violoncello are marked with a forte (*ff*) dynamic. The woodwinds and brass parts have various dynamics and articulations, including accents and slurs. The overall texture is dense and rhythmic.

53

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1

Fg 2

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1

Vi 2

Va

Vc

ff

ff

ff

63

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1

Fg 2

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1

Vi 2

Va

Vc

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

f

ff

p

ff

p

ff

p

68

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1

Fg 2

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1

Vi 2

Va

Vc

pff

p

p

p

91

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1

Fg 2

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1

Vi 2

Va

Vc

pp

p

p

p

Detailed description: This page of a musical score, numbered 18, contains measures 91 through 94. The score is for a full orchestra. The woodwind section includes Flutes 1 and 2, Oboes 1 and 2, Bassoons 1 and 2, Clarinets 1 and 2, and Trombones. The string section includes Violins 1 and 2, Violas, and Cellos. The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The Flute 1 part features a melodic line with a *pp* dynamic marking in measures 93 and 94. The Bassoon 1 part also has a *pp* dynamic marking in measures 93 and 94. The Violin 1 part plays a melodic line with a *p* dynamic marking in measures 93 and 94. The Violin 2 part plays a melodic line with a *p* dynamic marking in measures 93 and 94. The Viola part plays a melodic line with a *p* dynamic marking in measures 93 and 94. The Cello part plays a melodic line with a *p* dynamic marking in measures 93 and 94. The score is written in a common time signature and features various musical notations such as accents, slurs, and dynamic markings.

105

This page of a musical score, numbered 20 and starting at measure 105, features a full orchestral arrangement. The instrumentation includes:

- Flutes:** Flute 1 and Flute 2, both playing melodic lines with dynamic markings of *p* and *fz*.
- Oboes:** Oboe 1 and Oboe 2, with Oboe 1 playing a more active role than Oboe 2.
- Fagots:** Bassoon 1 and Bassoon 2, playing a rhythmic, eighth-note accompaniment.
- Clarinets:** Clarinet 1 and Clarinet 2, playing a steady eighth-note accompaniment.
- Trombones:** Trombone 1 and Trombone 2, playing a steady eighth-note accompaniment.
- Violins:** Violin 1 and Violin 2, playing a rhythmic eighth-note accompaniment.
- Viola:** Playing a melodic line.
- Violoncello:** Playing a melodic line.

The score is marked with various dynamics, including *p* (piano), *f* (forte), and *fz* (sforzando), indicating a range of volume and emphasis throughout the piece.

112

Fl 1
ff *p*

Fl 2
ff *p*

Ob 1
ff

Ob 2
ff

Fg 1
ff

Fg 2
ff

Co 1
ff

Co 2
ff

Cl 1
ff

Cl 2
ff

Ti
ff

Vi 1
ff *p*

Vi 2
ff *p*

Va
ff *p*

Vc
ff *p*

126

Fl 1
Fl 2
Ob 1
Ob 2
Fg 1
Fg 2
Co 1
Co 2
Cl 1
Cl 2
Ti
Vi 1
Vi 2
Va
Vc

ff
ff
ff
f
ff
ff
ff
f
ff
ff

b2.

Detailed description: This page of a musical score covers measures 126 to 130. The instrumentation includes Flute 1 and 2, Oboe 1 and 2, Bassoon 1 and 2, Cor Anglais 1 and 2, Clarinet 1 and 2, Trombone, Violin 1 and 2, Viola, and Cello. The score is written in a common time signature. The Flute parts feature melodic lines with some rests. The Oboe 1 part has a long note with a breath mark 'b2.' and a dynamic marking 'f'. The Bassoon parts play a rhythmic pattern with a dynamic marking 'ff'. The Cor Anglais parts have a simple rhythmic accompaniment. The Clarinet parts are mostly rests. The Trombone part has a simple rhythmic accompaniment. The Violin 1 part has a melodic line with a dynamic marking 'ff'. The Violin 2 part has a melodic line with a dynamic marking 'ff' and a dynamic change to 'f'. The Viola part has a melodic line with a dynamic marking 'ff'. The Cello part has a melodic line with a dynamic marking 'ff'. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

143

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1

Fg 2

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1

Vi 2

Va

Vc

ff

ff

Detailed description: This page of a musical score, numbered 26, contains measures 143 through 147. The score is for a full orchestra and includes parts for Flute 1 and 2, Oboe 1 and 2, Bassoon 1 and 2, Cor Anglais 1 and 2, Clarinet 1 and 2, Trombone, Violin 1 and 2, Viola, and Cello. Measure 143 is marked with a box containing the number 143. The Flute parts play a melodic line with some rests. The Oboe parts play a similar melodic line. The Bassoon parts play a rhythmic pattern of eighth notes. The Cor Anglais parts play a melodic line with some rests. The Clarinet parts play a melodic line with some rests. The Trombone part plays a melodic line with some rests. The Violin parts play a melodic line with some rests. The Viola part plays a melodic line with some rests. The Cello part plays a rhythmic pattern of eighth notes. The Viola and Cello parts are marked with *ff* (fortissimo) in measures 143 and 144. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4.

155

Fl 1 *pp*

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1 *p*

Fg 2 *p*

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1 *pp*

Vi 2 *pp*

Va *pp*

Vc *pp*

161

Fl 1
Fl 2
Ob 1
Ob 2
Fg 1
Fg 2
Co 1
Co 2
Cl 1
Cl 2
Ti
Vi 1
Vi 2
Va
Vc

p
p

Detailed description: This page of a musical score covers measures 161 through 168. The instrumentation includes two flutes (Fl 1, Fl 2), two oboes (Ob 1, Ob 2), two bassoons (Fg 1, Fg 2), two cor Anglais (Co 1, Co 2), two clarinets (Cl 1, Cl 2), a trombone (Ti), two violins (Vi 1, Vi 2), a viola (Va), and a cello (Vc). The woodwinds (Ob, Co, Vi) play a melodic line with various articulations and slurs. The strings (Vc, Va) provide harmonic support with rhythmic patterns and sustained chords. The flutes and bassoons are mostly silent in this section. Dynamics include piano (*p*) markings for the oboes. The score is written in a standard orchestral format with a brace on the left side.

174

Musical score for orchestra, measures 174-179. The score includes parts for Flute 1 (Fl 1), Flute 2 (Fl 2), Oboe 1 (Ob 1), Oboe 2 (Ob 2), Bassoon 1 (Fg 1), Bassoon 2 (Fg 2), Cor Anglais 1 (Co 1), Cor Anglais 2 (Co 2), Clarinet 1 (Cl 1), Clarinet 2 (Cl 2), Trombone (Ti), Violin 1 (Vi 1), Violin 2 (Vi 2), Viola (Va), and Violoncello (Vc). The score features various musical notations such as rests, notes, slurs, and dynamics like *p* (piano). The Flute and Oboe parts have a *p* dynamic marking starting at measure 175. The Viola part has a *p* dynamic marking starting at measure 176. The Trombone part has a *p* dynamic marking starting at measure 177. The Violoncello part has a *p* dynamic marking starting at measure 178. The score is written in 2/4 time and includes a variety of rhythmic patterns and melodic lines.

180

Fl 1
Fl 2
Ob 1
Ob 2
Fg 1
Fg 2
Co 1
Co 2
Cl 1
Cl 2
Ti
Vi 1
Vi 2
Va
Vc

f *ff* *tr*

185

This musical score page contains measures 185 through 188. The instrumentation includes Flutes 1 and 2, Oboes 1 and 2, Fagots 1 and 2, Cor Anglais 1 and 2, Clarinets 1 and 2, Trombone, Violins 1 and 2, Viola, and Violoncello. The score is written in a common time signature. Measures 185 and 186 feature woodwinds and strings playing a rhythmic pattern of eighth notes, while the brass instruments are silent. In measure 187, the woodwinds and strings continue their pattern, and the brass instruments enter with a series of chords. Measure 188 concludes the section with sustained chords from the woodwinds and strings, and a final chord from the brass. Dynamic markings include *f* (forte) and *fz* (forzando).

191

Fl 1
Fl 2
Ob 1
Ob 2
Fg 1
Fg 2
Co 1
Co 2
Cl 1
Cl 2
Ti
Vi 1
Vi 2
Va
Vc

ff
ff
ff
ff
ff
ff
tr
ff
ff
ff
p
p
ff
ff
p
ff
p

Detailed description: This page of a musical score, numbered 34, contains measures 191 through 194. The score is arranged in a standard orchestral format with 15 staves. The woodwind section includes two flutes (Fl 1, Fl 2), two oboes (Ob 1, Ob 2), two bassoons (Fg 1, Fg 2), two cor Anglais (Co 1, Co 2), two clarinets (Cl 1, Cl 2), and a trombone (Ti). The string section includes two violins (Vi 1, Vi 2), a viola (Va), and a cello (Vc). The brass section includes two trumpets (Co 1, Co 2), two clarinets (Cl 1, Cl 2), and a trombone (Ti). The score begins with a rehearsal mark '191' in a box. The first measure of the score features a complex woodwind texture with various notes and rests. The second measure continues this texture. The third measure is marked with a forte fortissimo (*ff*) dynamic and features a prominent sixteenth-note pattern in the woodwinds. The fourth measure concludes the passage with a piano (*p*) dynamic. The trombone part (Ti) includes a trill (*tr*) in the third measure. The string parts provide harmonic support throughout the passage.

197

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1

Fg 2

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1

Vi 2

Va

Vc

203

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1

Fg 2

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1

Vi 2

Va

Vc

p

209

Fl 1 *f* *ff* *ff*

Fl 2 *f* *ff* *ff*

Ob 1 *f* *ff* *ff*

Ob 2 *f*

Fg 1 *f* *p* *ff* *p* *f*

Fg 2 *f* *p* *ff* *p* *f*

Co 1 *f* *ff* *ff*

Co 2 *f* *ff* *ff*

Cl 1 *f* *ff* *ff*

Cl 2 *f* *ff* *ff*

Ti *f* *ff* *ff*

Vi 1 *f* *p* *ff* *p* *f*

Vi 2 *f* *p* *ff* *p* *f*

Va *f* *f*

Vc *f* *p* *ff* *p* *f*

214

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1

Fg 2

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1

Vi 2

Va

Vc

220

Musical score for measures 220-224, featuring multiple instruments. The score is written in 7/8 time and includes dynamic markings such as *f* (forte) and accents (*>*). The instruments are Flute 1 (Fl 1), Flute 2 (Fl 2), Oboe 1 (Ob 1), Oboe 2 (Ob 2), Bassoon 1 (Fg 1), Bassoon 2 (Fg 2), Cor Anglais 1 (Co 1), Cor Anglais 2 (Co 2), Clarinet 1 (Cl 1), Clarinet 2 (Cl 2), Trombone (Ti), Violin 1 (Vi 1), Violin 2 (Vi 2), Viola (Va), and Violoncello (Vc).

The score consists of 14 staves, grouped into sections. Flutes 1 and 2 play a melodic line with eighth-note patterns, marked *f*. Oboes 1 and 2 play a similar pattern. Bassoons 1 and 2 play a pattern of eighth notes followed by dotted half notes. Cor Anglais 1 and 2 play eighth-note patterns. Clarinets 1 and 2 play eighth-note patterns. Trombone plays eighth-note patterns. Violin 1 plays a melodic line with slurs and accents. Violin 2 plays a pattern of eighth notes followed by dotted half notes. Viola and Violoncello play eighth-note patterns.

226

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1

Fg 2

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1

Vi 2

Va

Vc

pp

p

p

p

234

Fl 1 *f*

Fl 2 *f*

Ob 1 *f*

Ob 2 *f*

Fg 1 *f p f p f fz*

Fg 2 *f p f p f fz*

Co 1 *f*

Co 2 *f*

Cl 1 *f*

Cl 2 *f*

Ti *f*

Vi 1 *f p f p f fz*

Vi 2 *f p f p f fz*

Va *f f f*

Vc *f p f p f fz*

239

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1

Fg 2

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1

Vi 2

Va

Vc

fz

fz

fz

fz

fz

fz

fz

fz

fz

fz

fz

fz

fz

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

plus vite

plus vite

plus vite

plus vite

245

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1

Fg 2

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1

Vi 2

Va

Vc

f

f

f

ff

ff

f

f

f

f

f

f

ff

ff

ff

ff

251

Fl 1
Fl 2
Ob 1
Ob 2
Fg 1
Fg 2
Co 1
Co 2
Cl 1
Cl 2
Ti
Vi 1
Vi 2
Va
Vc

p
p
p
p
f
f
f
p
p
p

Detailed description: This page of a musical score, numbered 44, covers measures 251 to 256. The score is for a full orchestra. The woodwinds (Flutes 1 & 2, Oboes 1 & 2, Fagottos 1 & 2, Clarinets 1 & 2, and Trombone) play a melodic line starting with a half note in measure 251, followed by quarter notes and eighth notes. The strings (Violins 1 & 2, Viola, and Cello) provide harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*). The Flute parts have a *p* dynamic starting in measure 254. The Clarinet and Trombone parts have a *f* dynamic starting in measure 252. The Viola and Cello parts have a *p* dynamic starting in measure 254. The score is written in a common time signature and features various articulations and phrasing marks.

258

Fl 1
f *ff*

Fl 2
f *ff*

Ob 1
f *ff*

Ob 2
f *ff*

Fg 1
f

Fg 2
f

Co 1
f

Co 2
f

Cl 1
f *ff*

Cl 2
f *ff*

Ti
f

Vi 1
ff

Vi 2
ff

Va
f

Vc
f

264

Fl 1

Fl 2

Ob 1

Ob 2

Fg 1

Fg 2

Co 1

Co 2

Cl 1

Cl 2

Ti

Vi 1

Vi 2

Va

Vc